

Волшебная
лампа
Аладдина

Арабская
сказка

Дисней
первый





В одном персидском городе жил бедный портной Хасан. У него были жена и сын Аладдин.



Когда Хасан умер, жена его продала все, что после него осталось, и стала прядь хлопок и продавать пряжу, чтобы прокормить себя и сына.



Однажды к Аладдину подошел человек в красном шелковом халате. Это был житель Магриба—магрибинец.
—Не ты ли сын Хасана, портного?
—Я,—ответил Аладдин.—Но только мой отец давно умер.



Услышав это, маггрибинец обнял Аладдина и стал громко плакать.
—Знай, Аладдин, я твой дядя. Я долго пробыл в чужих землях и давно не видел моего брата, а он умер. Отдай эти деньги матери и скажи, что твой дядя вернулся и завтра придет к вам ужинать.



—Ты что, смеешься надо мной? — сказала мать. — Ведь у твоего отца не было брата. Откуда же у тебя вдруг взялся дядя?

— Он дал мне два золотых! — кричал Аладдин. — Завтра он придет к нам ужинать.



За ужином магрибинец рассказал, что путешествовал тридцать лет и решил вернуться домой. Он пообещал купить Аладдину лавку и научить его торговому делу.



На следующий день магрибинец с Аладдином посетили баню, где юношу хорошенько вымыли, потом купили ему самую дорогую и красивую одежду.



Наконец они пошли за город, в лес. Был полдень. Аладдину очень хотелось есть.

— Дядя, а когда мы будем обедать?

— Если ты очень голоден, можно пообедать здесь.



Они уселись под высокими густым деревом.

— Откуда же ты возьмешь обед? — удивился юноша. — У тебя в руках только пустой мешок.

— Увидишь, — сказал магрибинец. Он засунул руку в мешок и достал блюдо с жареными цыплятами, рис с медом, вареные бобы, виноград, гранаты и яблоки.



— Вот так чудо! Хорошо бы моей матери иметь такой мешок!
— Будешь меня слушаться, — сказал магрибинец, — я подарю тебе этот мешок. А теперь нам нужно дойти до той высокой горы.



Поздно вечером подошли к горе. Они разожгли костер и сели отдохнуть. Магрибинец вынул из-за пазухи коробочку, высыпал из нее в огонь какой-то порошок, и сейчас же из костра поднялись к небу огромные столбы пламени.



—Я хочу сделать тебя богатым и помочь твоей матери,—сказал магрибинец.— Здесь, под землей, находится клад, который достанется только юноше по имени Аладдин, сыну Хасана. В подземелье ты встретишь страшных зверей и чудовищ, но не бойся: как только ты дотронешься до них, они умрут. Не позволяй никому прикасаться к себе, иначе превратишься в черный камень. Возьми сколько хочешь золота и драгоценных камней, а мне принеси только старую медную лампу. Надень это кольцо, оно будет охранять тебя в пути.



Потом он начал читать заклинания, все громче и громче, и когда выкрикнул последнее слово, раздался оглушительный грохот, и земля расступилась перед ними. У их ног лежал большой камень с медным кольцом.



Аладдин ухватился за кольцо и легко поднял камень. В глубине открывшейся глубокой ямы виднелась узкая лестница.



Юноша быстро спустился вниз и вскоре увидел железную дверь.



Войдя в большую полутемную комнату, он вдруг увидел негра в тигровой шкуре. Негр бросился на Аладдина, но тот дотронулся до него рукой, и негр упал мертвым.



Аладдин открыл вторую дверь и невольно отскочил: перед ним стоял огромный лев. Лев прыгнул, но, задев лапой голову юноши, тут же упал замертво.



Аладдин открыл третью дверь. Посреди комнаты, свернувшись клубком, лежали две огромные змеи. Высунув длинные жала, они медленно поползли к Аладдину. Но, коснувшись его, растянулись на земле.



В четвертой комнате не было никого, кроме маленькой старушки. Увидев Аладдина, она бросилась к нему и закричала:

—Наконец-то ты пришел, мой мальчик! Как долго я ждала тебя в этом темном подземелье!

Аладдин отскочил назад и захлопнул дверь. Через минуту комната была пуста.



За пятой дверью раскинулся прекрасный сад с густыми деревьями и душистыми цветами. Все дорожки были усыпаны круглыми сверкающими камешками. Аладдин бросился собирать камни.



В последней комнате находилась сокровищница. Там лежало золото, серебро и драгоценности. Но Аладдин не знал цены золоту и поэтому даже не посмотрел в ту сторону. Он взял лампу и пошел назад.



—Дядя, вытащи меня: мне самому не ^авыбраться!
—Дай мне сначала лампу!—сказал магрибинец.
—Я не могу ее достать, она под камнями. Помоги мне, и я отдам тебе ее.
—А, не хочешь отдать! Так оставайся же там и умри с голоду!



Магрибинец хотел оставить Аладдина в подземелье, чтобы никто не узнал его тайны. Он бросил в огонь остаток порошка, произнес заклинание— и вдруг камень сам закрыл отверстие, и земля сомкнулась над Аладдином.



Юноша громко закричал. Но никто не ответил ему. Все двери исчезли, в подземелье было темно и страшно. Аладдин сел на ступеньки лестницы, опустил голову на руки и заплакал.



Как только он случайно коснулся лбом кольца, которое магрибинец надел ему на палец, земля задрожала, и перед Аладдином появился страшный джинн.
— Чего ты хочешь? — спросил он громовым голосом. — Требуй — получишь!
— Кто ты? — спросил испуганный Аладдин.
— Я — раб кольца и того, кто им владеет. Приказывай.
— Подними меня наверх.



Едва Аладдин захлопнул за собой дверь родного дома, как упал без чувств от голода и усталости. Мать побрызгала его водой и, когда он очнулся, спросила:

—Что с тобой случилось? Где твой дядя?

—Это не мой дядя, а злой колдун. Я расскажу тебе все, только сначала дай мне поесть.



Мать накормила его вареными бобами. Аладдин спросил:
—Нет ли у тебя еще чего-нибудь, матушка?
—Ты съел все, что я сварила на сегодня и на завтра, сынок.
—Не горюй, матушка, у меня есть лампа, которую я взял в подземелье.
Она старая, но ее все-таки можно продать.



Мать взяла тряпку и кусок мела и вышла во двор почистить лампу. Но как только она потерла лампу, земля задрожала и появился страшный джинн.



Старушка закричала и упала без памяти. Во двор выбежал Аладдин и поднял лампу. Вдруг над его головой раздался громовой голос: —О владыка лампы, я к твоим услугам! Приказывай!



Аладдин уже начал привыкать к джиннам и не очень испугался.
—Принеси мне две жареные курицы да еще что-нибудь хорошее и потом убирайся, а то моя мать тебя бонтса!
И тут же появился стол. На нем сверкали двенадцать золотых блюд со всевозможными вкусными кушаньями и кувшины с водой.



Насытившись, Аладдин сказал:
—О матушка, эту лампу надо беречь и никому не показывать. Она принесет вам счастье и богатство.
—Делай как знаешь,—сказала мать,—но только я не хочу больше видеть этого страшного джинна.



Через несколько дней Аладдину с матерью опять стало нечего есть. Тогда он взял золотое блюдо, пошел на рынок и продал его за сто золотых. С этих пор юноша каждый месяц ходил на рынок и продавал по одному блюду.

Так они прожили год.

